

»Por esta razon no sería mal recibido el que algun curioso se dedicase á comentar la HISTORIA DE DON QUIJOTE con notas literales. No piense en eso el que no leyese antes á *Amadis* y otros libros semejantes. En este caso se debe formar un glosario de las voces mas difíciles que usa CERVANTES, de las voces facultativas de los libros de caballería, de las expresiones concordantes con las de *Amadis, etc.*, y otras curiosidades de este género. Dirá alguno que será cosa ridicula un DON QUIJOTE con comentario: digo que mas ridicula cosa será leerle sin entenderle.»

32. EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE, ETC.—*Edicion corregida por la Real Academia Española.*—Madrid: por Don Joaquin de Ibarra.—Año 1782.—Cuatro tomos en 8.º

Por haber sido muy considerables los gastos que causó la grande edicion de 1780, no pudo ser el precio de sus ejemplares tan cómodo como deseaba la Academia para hacer mas general la lectura de esta obra. Con este objeto solicitó y obtuvo permiso del Rey, en 2 de Marzo de 1781, para imprimirla en menor volúmen, como lo verificó, sin omitir cosa alguna de cuanto se incluyó en aquella; haciéndose con igual correccion y esmero, y con nuevas láminas, en las cuales se variaron los asuntos, y se dibujaron y grabaron por hábiles profesores.

33. VIDA Y HECHOS DEL INGENIOSO HIDALGO, ETC.—En Madrid, por Don Manuel Martin.—Año 1782.—Cuatro tomos en 8.º, con cuarenta y cuatro estampas abiertas en madera.

34. EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA.—*Tercera edicion corregida por la Real Academia Española.*—En la imprenta de la Academia, por la viuda de Ibarra, hijos y compañía.—Madrid.—Año 1787.—Seis tomos en 8.º

Esta edicion es idéntica á la de 1782, con la única diferencia de haberse distribuido la obra en seis volúmenes para mayor comodidad de los lectores.

35. —Madrid, en la Imprenta Real.—Año 1797.—Seis tomos en 12.º

El regente de la Imprenta Real, Don Andrés Ponce de Quiñones, emprendió esta edicion con el objeto de manifestar la belleza que podía darse á las impresiones en aquel establecimiento; escogiendo para esto el QUIJOTE, como el mejor libro de nuestra lengua, y porque, de tantas ediciones como habia de él, ninguna reunia bastantemente la claridad y hermosura de la impresion con la conveniencia del tamaño para manejarse y llevarse de una parte á otra. El texto se arregló á las de la Academia Española, adoptándose aquellas variantes con que el autor corrigió ó mejoró algunos lugares. Contiene una noticia bien escrita de la vida de CERVANTES, la cual, aunque en la parte histórica no sea sino un compendio de cuanto escribió Ríos, y en la parte crítica una ampliacion de las indicaciones de Florian, el método, el estilo, el ornato y el juicio que brillan en este opúsculo le dan cierto aire de novedad, que obliga á leerle con interés y con aprecio. Acaso omitió algunos hechos por entregarse mas libremente á sus propios discursos; acaso manifestó en ellos una censura demasiado severa y aventurada sobre varios escritores nuestros que gozaban de mas ventajosa reputacion; pero tampoco pretende cautivar el dictámen ajeno, contentándose con exponer el suyo lisa y llanamente. Al mismo tiempo que examina y califica el mérito de todas las obras de CERVANTES con entereza é imparcialidad, le defiende con vigor de las ligerezas ó acriminaciones de sus émulos y censores; y retratándole

siempre grande y maravilloso, sin detenerse, como otros, en abultar sus lunares, comunica al lector el placer de contemplar la elevacion y gracia del original, dejándole al mismo tiempo percibir la propiedad y semejanza de su copia; acreditando de este modo que ni el gramático minucioso ni el filósofo metafísico son jueces aptos para calificar las obras del ingenio por la parte esencial que las constituye, que es la invencion, sino solo aquel que, reuniendo á los profundos conocimientos del arte gran sensibilidad de alma y fuerza de imaginacion, es capaz de sentir sus bellezas y la sublimidad de las ideas, que en vano se buscarán por medio de los preceptos estériles de los unos y de las meditaciones abstractas de los otros.

Esta edicion fué dedicada por su editor, el expresado Ponce de Quiñones, al Excmo. Señor Príncipe de la Paz; y despues de una advertencia, en que manifiesta que el texto va arreglado á las ediciones publicadas por la Real Academia Española, lleva: Noticia de la vida y de las obras de CERVANTES (que ocupa veintiocho páginas); dedicatoria del autor al duque de Híjar; prólogo; once composiciones poéticas, dedicadas al libro de DON QUIJOTE, á Don Quijote, Dulcinea, y Sancho Panza y Rocinante; tabla de los capitulos, la cual se pone tambien al principio de cada tomo. Los capitulos con que empiezan estos llevan en su encabezamiento una viñeta alusiva, grabada en cobre. Los tres primeros tomos comprenden la *Primera Parte*, dividida en cincuenta y dos capitulos; el 4.º, en que empieza la *Segunda*, que consta de setenta y cuatro capitulos, tiene la dedicatoria del autor al conde de Lemos, y el prólogo.

36. —*Nueva edicion, corregida de nuevo, con nuevas notas, con nuevas estampas, con nuevo análisis, y con la Vida del autor nuevamente aumentada, por Don Juan Antonio Pellicer, &c.*—En Madrid, por Don Gabriel de Sancha.—Año 1797.—Cinco tomos en 8.º marquilla.

En tiempo de CERVANTES podrian reputarse superfluas las notas é ilustraciones á una obra tan popular como la del QUIJOTE, segun lo da á entender diciendo (*Parte Segunda*, capitulo III): *Es tan clara, que no hay cosa que dificultar en ella.* Pero, conforme á la opinion del Padre Sarmiento, nos enseña la experiencia que, lo que era comun y conocido en vida del autor, como personas, costumbres, libros, &c., no puede dejar de ser oscuro y difícil para nosotros despues de dos siglos. Por esta causa creyó necesario el Sr. Pellicer ilustrar el QUIJOTE con notas históricas, literarias, morales, gramaticales y críticas, arreglando antes el texto por la edicion de 1608, y corrigiéndole por la de 1605 en la *Parte Primera*, y adoptando, respecto á la *Segunda*, la de 1615. Para exponer los pasajes que CERVANTES imitó de los libros caballerescos, especialmente del *Amadis de Gaula*, y de los poetas italianos ó latinos, y hacer algunas otras observaciones, se aprovechó de los trabajos del doctor Bowle; y como su empleo le proporcionaba en la Sala de Manuscritos de la Real Biblioteca otras noticias que no estaban entonces al alcance de todos los literatos, logró confirmar y aclarar algunos sucesos verdaderos que se refieren en aquella fábula; expresando los autores y libros que en ella se citan; descubriendo las fuentes de donde tomó CERVANTES ciertos casos y aventuras; manifestando las alusiones de algunas sátiras; dando razon de los usos y costumbres nacionales, y explicando varias frases y palabras oscuras. Precede á la obra una nueva *Vida de Cervantes*, con muchos y buenos datos, y un *Discurso preliminar* en que se trata de las ediciones primeras y de la legitimidad de su texto, de algunas traducciones, y del primer libro de caballerías impreso en España, cuyo héroe se remeda en Don Quijote; y se analiza la accion de esta fábula, su duracion, y los fines á que se dirige. Al fin de ella añade el comentador una *Descripcion histórico-geográfica de los viajes de Don Quijote*, en la que refiere varias antigüedades de la Mancha y de alguna parte de Aragon, singularmente de la

cueva de Montesinos, de las lagunas de Ruidera, del cerro de la Mora Encantada, en término del lugar de Barchin, de los pueblos del Campo de Cariñena, con otras noticias que ilustran el itinerario que se señala en el mapa, y que se supone siguió el caballero andante de la Mancha. La impresión es buena; los dibujos, hechos con bastante propiedad por Paret, Camaron, Navarro y Jimeno, variando los asuntos ó aventuras, están grabados en Madrid por Moreno Tejada, y en Paris por P. Duflos; y todo reunido hace digna esta edicion del aprecio distinguido que tiene entre las mejores que se han hecho del *Quijote*.

37. —Nueva edicion, corregida de nuevo, con nuevas notas, con nuevas viñetas, con nuevo análisis, y con la Vida del autor nuevamente aumentada, por Don Juan Antonio Pellicer, &c.—En Madrid, por Don Gabriel de Sancha.—En el año 1798, los tomos 1.º y 2.º; en 1799 los tomos 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 7.º y 8.º; y en 1800 el tomo 9.º, que contiene la *Vida de Cervantes*.—Nueve tomos en 12.º

Esta edicion es conforme en todo á la anterior; pero se repartió en tomos tan reducidos para mayor comodidad. Adórnanla treinta y dos viñetas, inventadas y dibujadas por Don Luis Paret, y grabadas por Don Juan Moreno Tejada. El tomo 1.º tiene un frontispicio alusivo á la locura de Don Quijote y al carácter de los caballeros andantes, y comprende el *Discurso preliminar*; los tres siguientes contienen la *Parte Primera* del *Quijote*; los cuatro sucesivos la *Parte Segunda*, y además el 8.º el mapa de los viajes, la *Descripcion geográfico-histórica* de ellos, y el *Indice de cosas notables*. Al fin de cada tomo están las notas que le corresponden, y separadamente, en el tomo 9.º, la *Vida de Cervantes*.

38. —En Berlin, por Enrique Frölich.—Año 1804.—Seis tomos en 8.º mayor.

El Sr. Luis Ideler, astrónomo de la Real Academia de Ciencias de Berlin, se propuso ilustrar esta obra en su original castellano, y la dedicó al Sr. Federico Augusto Wolf, profesor de poesia y elocuencia en la Universidad de Halle. Para dar un texto correcto y facilitar la inteligencia del *Quijote* á los extranjeros aficionados á nuestro idioma, escogió la edicion de Pellicer; insertó su *Vida de Cervantes* y su *Discurso preliminar*; se aprovechó de sus notas, haciendo en todo las supresiones de lo que juzgó no podia interesarles; y agregó algunas observaciones del doctor Bowle, y la explicacion de varias expresiones ó refranes difíciles, valiéndose para ello del *Diccionario de la Academia* y de la instruccion de algunos españoles residentes en Berlin: con lo que pudo ofrecer un comentario todo en castellano sin haber estado jamás en España ni aprendido esta bella lengua sino por los libros. Para hacer menos costosa la edicion omitió las estampas: solo el retrato de CERVANTES se vé al principio, bien grabado por H. Lips. Los cuatro primeros tomos contienen el texto; el 5.º la *Vida de Cervantes*, el *Discurso preliminar* y las *Notas á la Parte Primera*; y el 6.º las *Notas á la Segunda*. Es edicion correcta y apreciable por sus ilustraciones y su mérito tipográfico.

39. —En Madrid, en la imprenta de Vega.—Año 1804.—Seis tomos en 8.º, con veinte láminas y seis frontispicios.

En la anteportada de los tomos lleva por título *Vida y hechos del Ingenioso Caballero Don Quijote de la Mancha*, y á la cabeza de los títulos con que empiezan los tomos, *Vida y hechos del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

El papel y la impresion no tienen nada qué alabar; las láminas, grabadas por los señores Miranda y Cobo, y cuyos asuntos están copiados de las de la edicion de 1797, de la Imprenta Real, son regulares.

En el texto, con mas frecuencia se sigue el de Pellicer que el de la Academia.

40. —En Burdeos, en la imprenta de Juan Pinard.—Año 1804.—Cuatro tomos en 8.º menor.

Esta edicion, que tiene belleza y exactitud, está hecha literalmente por la que publicó la Imprenta Real de Madrid, el año 1797, en seis volúmenes en 12.º; y así es que contiene, al principio del tomo 1.º, la misma *Advertencia del Editor*, y la *Noticia de la vida de Cervantes* que escribió Don Manuel Quintana.

41. VIDA Y HECHOS DEL INGENIOSO CABALLERO DON QUIJOTE DE LA MANCHA, ETC. Madrid, en la imprenta de Vega.—Año 1804.—Seis tomos en 8.º

Colócase al principio la mal inventada dedicatoria á Don Quijote por su cronista, y la *Vida de Cervantes* escrita por Ríos, mutilada y falta de la introduccion y de las *Pruebas*. Esto hace ver que las especulaciones mercantiles en materia de libros, cuando se hacen sin inteligencia ni discernimiento, son capaces de corromper las mejores producciones del ingenio humano.

42. —En Madrid, por la viuda de Barco Lopez.—Año 1808.—Cuatro tomos en 8.º

43. EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA, ETC.—En Londres.—Año 1808.—Cuatro volúmenes en 18.º

44. HISTORIA DEL INGENIOSO HIDALGO DON QUIJOTE DE LA MANCHA, ETC.—Barcelona, en la imprenta de Sierra y Martí.—Año 1808-1814.—Seis tomos en 12.º, con láminas.

Esta edicion se hizo sin tener en cuenta los trabajos que la Academia Española y Pellicer habian ya publicado en los últimos años del siglo anterior: es, por consiguiente, incorrecta en el texto, y viciosa, en cuanto que le faltan las dedicatorias del autor y le sobra la de Cide Hamete Benengeli. El título no es tampoco el que puso CERVANTES á su obra. La ejecucion material es regular, y las láminas no del todo malas. Los tomos 4.º al 6.º se imprimieron el año de 1814, es decir, seis despues que el 1.º y el 2.º

45. —Leon, en casa de Tournachon-Molin.—Año de 1810.—Un tomo en 4.º

Tiene una noticia de la vida y de las obras de CERVANTES, en un extracto de once hojas, digna por cierto de leerse, y en la que, hablando de la necesidad de destruir la perniciosa lectura de los libros de caballeria con otra que fuese útil á la sociedad, dice: «Tal fué el Don QUIJOTE, que la posteridad contempla atónita sin atreverse á decidir cuál sea mas admirable, si la fuerza de fantasia que le inventó, el gusto con que se ejecutó, ó la dición con que se expresó. Cuando en la conversacion llega á mentarse este libro, todos á porfía se extienden en su elogio, y el raudal de las alabanzas jamás se disminuye, como si saliera de una fuente